

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUNG VỀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

GENERAL TERMS AND CONDITIONS ON PERSONAL DATA PROCESSING

1. QUI ĐỊNH CHUNG

GENERAL PROVISIONS

- 1.1. “Dữ Liệu Cá Nhân”: là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm. Dữ Liệu Cá Nhân sau khi khử nhận dạng không còn là Dữ Liệu Cá Nhân. Dữ Liệu Cá Nhân được quy định cụ thể tại Mục 2.1 Các Điều Khoản Chung này.

“Personal Data” refers to digital data or information in other forms that identifies or assists the identification of a specific individual, including basic personal data and sensitive personal data. Personal data, once de-identified, is no longer considered personal data.

- 1.2. “Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân”: là người được Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh, bao gồm tất cả các khách hàng cá nhân đang sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Zephyra, người lao động của Zephyra và/hoặc các cá nhân khác có phát sinh quan hệ pháp lý với Zephyra.

“Personal Data Subject” refer to a person reflected in the personal data, including all individual guests who are using the products, services of Zephyra, the employees, and/or other persons that have the legal relationship with Zephyra.

- 1.3. Các điều kiện chung về xử lý dữ liệu cá nhân (sau đây gọi tắt là “Các Điều Khoản Chung”) này là một phần không thể tách rời và cần được đọc, hiểu thống nhất với các hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện và các văn kiện khác được xác lập giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân và Zephyra.

This General Conditions of Personal Data Processing (hereinafter referred to as “The General Conditions”) is an inseparable part and should be read and understood consistently with the contracts, agreements, terms, conditions and other documents established between the Personal Data Subject or Personal Data Provider and Zephyra.

- 1.4. Các Điều Khoản Chung có thể được Zephyra cập nhật, sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế tại từng thời điểm và được Zephyra đăng tải trên trang thông tin điện tử chính thức của Zephyra (www.byzephyra.com) và/hoặc thông báo đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Bên cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân thông qua các phương tiện phù hợp khác của Zephyra.

The General Conditions may be updated, amended, supplemented or replaced by Zephyra from time to time and posted by Zephyra on the official website (www.byzephyra.com) and/or announced to the Personal Data Subject, Personal Data Provider through other appropriate ways.

- 1.5. Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại Các Điều Khoản Chung này được giải thích theo các chính sách sau của Zephyra liên quan tới xử lý Dữ Liệu Cá Nhân:

Personal Data Processing in this General Conditions is explained in accordance with the following Zephyra policies regarding the processing of Personal Data:

- a) Loại Dữ Liệu Cá Nhân mà Zephyra xử lý và cách thức mà Zephyra xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

The types of Personal Data that Zephyra will process and the manner in which Zephyra processes Personal Data;

- b) Mục đích của việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

Purpose of processing Personal Data;



ZEPHYRA

- c) Các tổ chức, cá nhân có liên quan đến xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

Organizations and individuals involved in processing Personal Data;

- d) Hướng dẫn cách thức để Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân thực hiện các quyền và nghĩa vụ liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân.

Instructions on how Personal Data Subjects can exercise their rights and obligations related to Personal Data.

- 1.6. Bằng việc đăng ký sử dụng, sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra, giao kết hợp đồng với Zephyra, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc Bên cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân đồng ý và cho phép Zephyra xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, chấp nhận toàn bộ và không kèm theo bất kỳ điều kiện nào đối với các chính sách được đề cập tại Các Điều Khoản Chung này và các thay đổi (nếu có) tại từng thời điểm.

By registration to use or using the products, services of Zephyra, signing the contracts with Zephyra, the Personal Data Subject and/or the Personal Data Provider agree and allow Zephyra to process Personal Data, fully accepting without any conditions the policies mentioned in the General Conditions and any changes (if any) from time to time.

- 1.7. Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của một bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, bên thụ hưởng, người được ủy quyền, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác) cho Zephyra, Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Dữ Liệu Cá Nhân đã được cung cấp đầy đủ và có được sự đồng ý/chấp thuận hợp pháp của bên thứ ba đó để Zephyra xử lý các Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích được nêu tại Các Điều Khoản Chung này. Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân đồng ý rằng Zephyra không có trách nhiệm phải thẩm định về tính hợp pháp, hợp lệ của sự đồng ý/chấp thuận này và việc lưu trữ bằng chứng chứng minh thuộc trách nhiệm của Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân. Zephyra được miễn trách nhiệm và được yêu cầu bồi thường các thiệt hại, chi phí liên quan khi Bên Cung Cấp Dữ Liệu Cá Nhân không thực hiện đúng nội dung quy định tại Mục này.

When providing Personal Data of a third party (including but not limited to information of dependents, legally related persons, spouses, children and/or parents and/or guardian, friends, beneficiaries, attorneys, partners, emergency contacts or other individual of the Personal Data Subject) to Zephyra, the Personal Data Subject commits, warrants and is responsible that the Personal Data has been provided fully informed and obtained the legal consent/approval of that third party for Zephyra to process the Personal Data for the purposes set out in the General Conditions. The Personal Data Provider agrees that Zephyra is not responsible for assessing the legality or validity of this consent/approval and that storing evidence is the responsibility of the Personal Data Provider. Zephyra is exempted from liability and required to compensate for damages and related costs when the Personal Data Provider fails to comply with the provisions of this Section.

- 1.8. Zephyra cam kết tuân thủ các nguyên tắc sau khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân:

Zephyra commits to obey the following principles when processing the Personal Data:

- a) Zephyra xử lý và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam; tuân thủ đầy đủ theo Các Điều Khoản Chung này và các hợp đồng, thỏa thuận, văn kiện khác xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc Bên cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân;

Zephyra processes and protects the Personal Data in accordance with the laws of Vietnam; obeys all provisions of the General Conditions and the contracts, agreements, other documents signed with the Personal Data Subject;

- b) Zephyra thu thập Dữ Liệu Cá Nhân với mục đích cụ thể, rõ ràng, hợp pháp, trong phạm vi các mục đích đã nêu tại Các Điều Khoản Chung này và phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam;



ZEPHYRA

Zephyra collects the Personal Data for the specific, clear and lawful purposes, within the purposes stated in the General Conditions and in accordance with the provisions of the Vietnamese laws;

- c) Zephyra luôn áp dụng và cập nhật các biện pháp kỹ thuật phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam nhằm đảm bảo tính an toàn dữ liệu của Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm cả việc các biện pháp bảo vệ khỏi sự truy cập trái phép hoặc trái pháp luật và/hoặc sự phá hủy, mất, thiệt hại cho Dữ Liệu Cá Nhân;

Zephyra always applies and updates the technical ways in accordance with the provisions of Vietnamese laws to ensure the data security of Personal Data, including measures to protect against unauthorized or unlawful access and/or destruction, loss or damage to Personal Data;

- d) Zephyra lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân một cách thích hợp và trong phạm vi cần thiết nhằm mục đích xử lý phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam;

Zephyra stores Personal Data appropriately and within the necessary scope for processing in accordance with the provisions of Vietnamese laws;

- e) Ngoài các nguyên tắc nêu trên, Zephyra cam kết tuân thủ các quy định liên quan đến bảo vệ dữ liệu cá nhân của trẻ em và đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân tại từng thời điểm.

In addition to the above principles, Zephyra commits to complying with regulations related to children's data protection and ensuring compliance with legal regulations on data protection from time to time.

2. DỮ LIỆU CÁ NHÂN

PERSONAL DATA

2.1. Loại Dữ Liệu Cá Nhân

Type of Personal Data

Để Zephyra có thể xử lý Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích quy định tại Mục 3.1 Các Điều Kiện Chung này cũng như tuân thủ quy định của pháp luật liên quan khác điều chỉnh hoạt động của Zephyra, Zephyra có thể xử lý Dữ Liệu Cá Nhân sau:

To process the Personal Data for the purposes provided at Section 3.1 the General Conditions as well as the compliance with the regulations relating to Zephyra's business, Zephyra can process the Personal Data as follows:

- a) Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản:
- Basic personal data includes:*
- Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
Last name, middle name and given name at birth, other names (if any);
 - Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;
Date of birth; date of death or disappearance;
 - Giới tính;
Gender;
 - Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi đăng ký thường trú, nơi đăng ký tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;



ZEPHYRA

Place of birth, place of birth registration, place of permanent residence, place of temporary residence, place of current residence, hometown, contact address;

- Quốc tịch;
Nationality;
- Hình ảnh của cá nhân;
Personal images;
- Số điện thoại, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe;
Phone number, personal identification number, passport number, vehicle license number, vehicle's number;
- Tình trạng hôn nhân;
Marital status;
- Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con, vợ, chồng);
Information on family relationships (parents, children);
- Thông tin về tài khoản số của cá nhân;
Information on personal accounts;
- Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể không thuộc quy định tại điểm b khoản này.
Other information associated with a specific individual or helping to identify a specific individual not covered in item b of this Clause.

b) Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm:

Sensitive personal data:

- Tình trạng sức khỏe;
Health conditions;
- Hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân, chứng minh nhân dân, hộ chiếu;
Images of identity card, citizen identity card, personal identification, passport;
- Thông tin thẻ ngân hàng;
Bank card information;
- Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ.
Other personal data that is required by law to be kept confidential or to have strict security measures.

2.2. Nguồn Dữ Liệu Cá Nhân

Personal Data Sources

- a) Zephyra hoặc bên xử lý dữ liệu của Zephyra hoặc bên thứ ba được phép xử lý dữ liệu cho Zephyra có thể thu thập những dữ liệu này từ Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân khi Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân yêu cầu, hoặc trong quá trình Zephyra cung cấp cho Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào của Zephyra, và từ nhiều nguồn đa dạng, bao gồm nhưng không giới hạn:



ZEPHYRA

Zephyra or the party processing the data of Zephyra or the third party allowed to process data for Zephyra can collect data from the Personal Data Subjects when he/she requires or during the process Zephyra provides any products or services to the Personal Data Subjects, and from many other sources, includes but is not limited to:

- (i) Thông qua quan hệ giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Zephyra, bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp trong các văn bản đăng ký và/hoặc các tài liệu hỗ trợ giao dịch, khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ của Zephyra, khi tham gia các khảo sát, các cuộc thi và chương trình khuyến mại dành cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân...;

Through the relationship between the Personal Data Subject and Zephyra, including but not limited to the information that the Personal Data Subject provides in the registration forms and/or the transaction supporting documents, when the Personal Data Subject uses the products, services of Zephyra, or when participating in the surveys, the examinations and promotions for the Personal Data Subject...;

- (ii) Thông qua liên hệ trao đổi bằng lời nói và văn bản của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Zephyra và/hoặc các cá nhân/tổ chức được Zephyra ủy quyền;

Through oral and written communications of the Personal Data Subject with Zephyra and/or individuals/organizations authorized by Zephyra;

- (iii) Từ nhà cung cấp dịch vụ, đối tác, đơn vị tư vấn của Zephyra, bao gồm nhưng không giới hạn: bên thực hiện khảo sát, truyền thông mạng xã hội, tiếp thị, ngăn ngừa gian lận, tập hợp dữ liệu; bên hỗ trợ cơ sở hạ tầng và phương tiện công nghệ, và các bên thứ ba khác liên quan đến hoạt động kinh doanh của Zephyra;

From service providers, partners, consultants of Zephyra, including but not limited to: surveyors, social media, marketing, fraud prevention, aggregation data; technology facilities and infrastructure support parties, and other third parties related to Zephyra's business operations;

- (iv) Từ các bên thứ ba có quan hệ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở người sử dụng lao động, đồng sở hữu tài khoản, bên cấp tín dụng, bên cung cấp biện pháp bảo đảm, đồng đối tác, đồng quản lý hoặc đồng sở hữu cổ phần;

From the third parties related to the Personal Data Subject, including but not limited to: the employers, account co-holders, credit grantors, security providers, co-partners, co-managers and co-shareholders;

- (v) Từ các cơ quan thuộc Chính phủ, hoặc thông tin thu thập từ bất kỳ nguồn công cộng sẵn có, các hướng dẫn, hoặc cơ quan đăng ký nào;

From government agencies, or information obtained from any publicly available source, guideline, or registry;

- (vi) Từ các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài;

From other competent authorities in Vietnam or abroad;

- (vii) Thông qua các đoạn phim lưu trữ từ hệ thống máy quay, camera giám sát tại trụ sở kinh doanh của Zephyra;

Through the clips from camera systems and surveillance cameras at Zephyra's business/transaction locations;

(viii) Thông qua các tập tin được tạo ra bởi trang mạng mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân truy cập (cookie(s)) hoặc các thiết bị/công cụ giám sát tương tự;

Through files created by the website that the Personal Data Subject visited cookie(s) or similar monitoring devices/tools;

(ix) Từ nguồn dữ liệu của bên thứ ba, là nguồn dữ liệu mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đã đồng ý cho việc thu thập dữ liệu, hoặc nguồn mà việc thu thập dữ liệu phù hợp với quy định của pháp luật.

From data sources of the third party that the Personal Data Subject agreed to collect data, or the sources collects data in accordance with legal regulations.

- b) Dữ Liệu Cá Nhân có thể được thu thập bởi các cá nhân thuộc mạng lưới Zephyra và các hệ thống thông tin liên lạc, bao gồm nhưng không giới hạn ở website, điện thoại, các cuộc hội thoại qua điện thoại cố định và điện thoại di động, thư điện tử, tin nhắn, phòng trò chuyện hoặc các phương tiện trao đổi thông tin khác của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Để làm rõ, Dữ Liệu Cá Nhân có thể được thu thập thông qua các Dữ Liệu Cá Nhân do Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp, thông qua các yêu cầu của Zephyra với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân (hoặc người đại diện của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân) hoặc do Zephyra tự thu thập hoặc thu thập từ các nguồn cung cấp thông tin khác (bao gồm cả thông tin được phổ biến rộng rãi), được khởi tạo hoặc tổng hợp cùng với các thông tin khác mà Zephyra có được.

Personal Data may be collected at Zephyra's network of business units, by individuals within the Zephyra network and communications systems, including but not limited to websites, telephones, landline and mobile phone conversations, emails, text messages, chat rooms or other measures of communication by Personal Data Subjects. For clarity, Personal Data may be collected through Personal Data provided by the Personal Data Subject, through Zephyra's requests to the Personal Data Subject (or their representative) of the Personal Data Subject) or collected by Zephyra itself or from other information sources (including information that is publicly available), created or aggregated with other information that Zephyra has.

3. XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

PERSONAL DATA PROCESSING

3.1. Mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân

Purposes of Personal Data Processing

Dữ Liệu Cá Nhân có thể được Zephyra hoặc bên xử lý dữ liệu của Zephyra hoặc bên thứ ba được phép xử lý dữ liệu cho Zephyra phục vụ một hoặc nhiều mục đích sau:

The Personal Data may be processed by Zephyra or Personal Data Processor of Zephyra or the third party allowed to process the personal data to Zephyra for one or more purposes as follows:

3.1.1 *Đánh giá và cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân*

Evaluate and provide Zephyra's products and services to Personal Data Subjects

- a) Nhận biết, xác minh và duy trì thông tin chính xác về nhận biết Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân; tìm kiếm, xác minh và tiến hành các hoạt động kiểm tra về phòng chống rửa tiền và các kiểm tra khác với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định pháp luật;

Identify, verify and maintain accurate information regarding the identity of the Personal Data Subject; search, verify and conduct anti-money laundering and other checks on Personal Data Subjects as required;



ZEPHYRA

- b) Đánh giá, xác định, thẩm định và phê duyệt việc cung cấp sản phẩm, dịch vụ theo đề nghị của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc người liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Evaluate, determine, appraise and approve the provision of products and services according to registration documents and requests of Personal Data Subjects and/or related persons of Personal Data Subjects;

- c) Thẩm định, xây dựng và đánh giá mức độ tin cậy trong sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Appraise and evaluate the level of reliability in using products and services of Personal Data Subjects;

- d) Cân nhắc việc cung cấp hoặc tiếp tục cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào của Zephyra cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

Consider providing or continuing to provide any products, services of Zephyra to Personal Data Subjects.

3.1.2 *Thực hiện các nghĩa vụ trong hợp đồng, thỏa thuận, điều khoản, điều kiện và các văn kiện khác giữa Zephyra và Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và chăm sóc khách hàng*

Carry out obligations in contracts, agreements, terms, conditions and other documents between Zephyra and Personal Data Subjects and take care of customers

- a) Thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng, thỏa thuận và cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Carry out obligations according to the contracts, agreements and provide products, services to Personal Data Subjects;

- b) Chăm sóc khách hàng, giải quyết khiếu nại, tranh chấp (nếu có) với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Customer care, resolving complaints and lawsuits from Personal Data Subjects;

- c) Liên hệ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, tiếp thị trực tiếp, gián tiếp các sản phẩm, dịch vụ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, thực hiện các chương trình khuyến mại, đổi quà, trao thưởng, giao quà tặng.

Contact Personal Data Subjects, directly or indirectly market products and services to Personal Data Subjects, implement promotional programs, exchange gifts, give prizes, deliver gifts.

3.1.3 *Hiểu về nhu cầu sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và cải thiện chất lượng cung ứng sản phẩm, dịch vụ của Zephyra*

Understand the needs using products, services of Personal Data Subjects and improve the quality of provision products, services of Zephyra

- a) Hiểu rõ hơn về nhu cầu hiện tại và tương lai của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Better understand the Personal Data Subject's current and future needs and financial situation;

- b) Cải thiện, tăng cường, cá nhân hóa, cá biệt hóa các sản phẩm và dịch vụ của Zephyra và phát triển các sản phẩm, dịch vụ mới;

Improve, enhance, personalize Zephyra's products and services and develop new products and services;

- c) Tiến hành nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào của Zephyra cung cấp tới Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;



ZEPHYRA

Conduct market research, surveys and data analysis related to any Zephyra products and services provided to Personal Data Subjects;

- d) Thực hiện các hoạt động khác có liên quan đến việc cung cấp, vận hành và quản lý của Zephyra đối với các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra và/hoặc để phát triển, nâng cao và tăng cường việc cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra tới các Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân nói chung; và các mục đích khác mà Zephyra đánh giá là phù hợp tại từng thời điểm.

Carry out other activities related to Zephyra's provision, operation and management of products and services and/or to develop, enhance the provision Zephyra's products and services to Personal Data Subjects in general; and other purposes that Zephyra considers appropriate from time to time.

3.1.4 Điều hành hoạt động kinh doanh và quản trị rủi ro nội bộ của Zephyra

Operation the business and management internal risks of Zephyra

- a) Để đảm bảo mục đích kinh doanh hợp pháp của Zephyra trong những trường hợp mà Zephyra cho là cần thiết, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc trao đổi thông tin với Zephyra, các đối tác, nhà cung cấp dịch vụ cho Zephyra;

To ensure Zephyra's legitimate business purposes in cases that Zephyra deems necessary, including but not limited to exchanging information with Zephyra, partners, and service providers;

- b) Để nhập liệu, để kiểm tra tính đầy đủ và chính xác của dữ liệu mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp cho Zephyra và/hoặc thông tin Zephyra nhập liệu trên hệ thống;

To input data or to check the completeness and accuracy of the data that the Personal Data Subject provides to Zephyra and/or the information Zephyra inputed into the system;

- c) Để thực hiện tuân thủ với các thỏa thuận, hợp đồng giữa Zephyra và các bên thứ ba khác;

To comply with agreements and contracts between Zephyra and other third parties;

- d) Để thực hiện các nghĩa vụ về báo cáo, tài chính, kế toán và thuế;

To fulfill reporting, financial, accounting and tax obligations;

- e) Để thực hiện các hoạt động có mục đích kiểm toán, quản lý rủi ro và tuân thủ;

To carry out activities for audit, risk management and compliance purposes;

- f) Để phục vụ các yêu cầu trong hoạt động nội bộ của Zephyra hoặc các đơn vị thành viên của Zephyra;

To serve the internal requirements of Zephyra or its member;

3.1.5 Tuân thủ quy định của pháp luật, điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên

Comply with the provisions of law and international treaties to which Vietnam is a member

- a) Để cung cấp cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật;

To provide the information to the competent authorities according to the laws;

- b) Để thực hiện các nghĩa vụ theo quy định của pháp luật, các điều ước quốc tế mà Zephyra phải tuân thủ và yêu cầu của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền;

To carry out the obligations according to the laws, international treaties that Zephyra must comply and requirements of the competent authorities;

- c) Để tạo dữ liệu, báo cáo và thống kê trên cơ sở yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền theo quy định của pháp luật.



ZEPHYRA

To create data, reports and statistics based on requests from the competent authorities according to the provisions of law.

3.1.6 Phòng, chống và ngăn ngừa tội phạm

Crime prevention, combat, and deterrence

- a) Để đánh giá rủi ro, phân tích xu hướng, thống kê, lên kế hoạch, bao gồm phân tích xử lý dữ liệu về phòng chống rửa tiền, để tạo lập và duy trì hệ thống đánh giá và duy trì dữ liệu về lịch sử giao dịch của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

To assess risks, analyze trends, make statistics, plan, including analyzing and processing data on anti-money laundering, to create and maintain a evaluation system and data on transaction history of Personal Data Subject's;

- b) Để phát hiện, ngăn chặn và điều tra tội phạm, tấn công hoặc vi phạm bao gồm cả gian lận, rửa tiền, khủng bố, tài trợ vũ khí hủy diệt hàng loạt, hối lộ, tham nhũng hoặc trốn thuế.

To detect, prevent and investigate crimes, attacks or violations including fraud, money laundering, terrorism, financing of weapons of mass destruction, bribery, corruption or tax evasion.

3.1.7 Bảo đảm quyền và lợi ích hợp pháp của Zephyra và cộng đồng xã hội

Ensure the legitimate rights and interests of Zephyra and the social community

- a) Để bảo vệ hoặc thực thi các quyền và lợi ích hợp pháp của Zephyra, bao gồm quyền thu các khoản phí, thu hồi và xử lý các khoản nợ mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đang nợ Zephyra;

To protect or enforce Zephyra's legitimate rights and interests, including the right to collect fees, recover and settle debts owed by Personal Data Subjects to Zephyra;

- b) Để thực hiện trách nhiệm với cộng đồng, xã hội.

To fulfill responsibilities to the community and society.

3.1.8 Tạo điều kiện thuận lợi cho việc sáp nhập, mua lại và góp vốn, thoái vốn của Zephyra

Facilitate mergers, acquisitions, capital contributions, and divestments of Zephyra

Để thực hiện các giao dịch như chuyển giao, định đoạt, sáp nhập hoặc mua bán, trao đổi nào đối với hoạt động, tài sản của Zephyra.

To carry out transactions such as transfer, disposition, merger or purchase, sale or exchange of Zephyra's operations and assets.

Trường hợp xử lý Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích khác ngoài các mục đích nêu trên, Zephyra sẽ chỉ thực hiện theo thỏa thuận với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc khi đạt được sự chấp thuận của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

In case of processing Personal Data for purposes other than those mentioned above, Zephyra will only do processing according to the agreement with the Personal Data Subject or upon obtaining the consent of the Personal Data Subject.

3.2. **Cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân:** Nhằm thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại Các Điều Kiện Chung này, Zephyra có thể cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên sau:

Provide Personal Data: *To carry out the purposes and process Personal Data according to this General Conditions, Zephyra can provide Personal Data to the following parties:*

3.2.1 Các đơn vị thành viên của Zephyra

Members of Zephyra



ZEPHYRA

Bất kỳ đơn vị thành viên nào thuộc Zephyra, các công ty sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp Zephyra, các công ty con, công ty liên doanh, công ty liên kết được Zephyra xác định tại từng thời điểm.

Any members of Zephyra, companies that directly or indirectly own Zephyra, subsidiaries, joint ventures, and affiliated companies are determined by Zephyra from time to time.

3.2.2 Bên thứ ba hỗ trợ xác minh thông tin Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân

Third parties assist in verifying Personal Data Subject information

Cơ quan/tổ chức/cá nhân có liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân mà Zephyra cần cơ quan/tổ chức/cá nhân đó xác minh thông tin Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

The agency/organization/individual related to the Personal Data Subject that Zephyra needs to verify the Personal Data Subject information.

3.2.3 Cơ quan có thẩm quyền

Competent authorities

- a) Các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định của pháp luật;

The competent authorities require to provide the information in accordance with the laws;

- b) Bất kỳ tòa án, trọng tài, cơ quan tố tụng, thi hành án nào có thẩm quyền/được yêu cầu việc thực thi trách nhiệm từ Zephyra;

Any court, arbitrator, litigation or enforcement agency has authority/requests the enforcement of responsibilities from Zephyra;

- c) Bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên thứ ba mà Zephyra được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của bất kỳ quốc gia nào hoặc theo bất kỳ hợp đồng hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và Zephyra.

Any person, competent authority or management agency or third party to whom Zephyra is authorized or required to disclose under the regulations of any country or under any contract or undertaking between any third party and Zephyra.

3.2.4 Nhà cung cấp dịch vụ cho Zephyra và bên hợp tác cung cấp dịch vụ với Zephyra

Service providers and the cooperating parties providing services with Zephyra

- a) Bất kỳ nhà thầu, đại lý, bên cung cấp dịch vụ, nhà tư vấn hoặc các bên hợp tác với Zephyra (bao gồm cả nhân viên, giám đốc, lãnh đạo); các tổ chức là bên bán, nhà cung cấp, các đối tác, đại lý bao gồm nhưng không giới hạn ở các công ty cung cấp các dịch vụ hỗ trợ cho các hoạt động kinh doanh của Zephyra như: các tổ chức cung cấp dịch vụ về hành chính, thư từ, tiếp thị qua điện thoại, bán hàng trực tiếp, trung tâm gọi điện, quy trình kinh doanh, du lịch, thị thực, quản trị tri thức, quản trị nhân sự, xử lý dữ liệu, công nghệ thông tin, máy tính, thanh toán, thu hồi nợ và các kiểm tra lý lịch khác, nghiên cứu thị trường, mô hình hóa dữ liệu, đối thưởng, lưu trữ và quản lý hồ sơ, nhập liệu, sàng lọc trước và xác minh, pháp lý, trang mạng hoặc phương tiện truyền thông xã hội, viễn thông, gửi tin nhắn hoặc gửi thư điện tử, kết nối mạng, điện thoại, cơ sở hạ tầng và hỗ trợ công nghệ, quản lý lực lượng lao động, báo cáo rủi ro, an toàn thông tin, duy trì phần mềm và giấy phép, trung tâm dữ liệu, hội thoại và hội thảo, các dịch vụ tư vấn, dịch vụ trung gian thanh toán, chuyển mạch và/hoặc các dịch vụ khác có liên quan đến, hoặc để hỗ trợ, cho việc vận hành hoạt động kinh doanh của Zephyra;

Any contractors, agents, service providers, consultants or parties cooperating with Zephyra (including employees, directors, leaders); organizations that are sellers, suppliers, partners, agents including but not limited to companies providing support services for Zephyra's business activities such as: organizations providing administrative services, correspondence, telemarketing, direct



ZEPHYRA

sales, call centers, business processes, travel, visas, knowledge management, human resources management, data processing, information technology, computers, billing, debt collection and other background checks, market research, data modeling, redemption, record keeping and management, data entry, screening prior and verification, legal, website or social media, telecommunications, messaging or email, networking, telephony, infrastructure and technology support, workforce management, risk reporting, information security, software and licensing maintenance, data centers, conversations and conferences, consulting services, payment intermediary services, switching and/or other services related to, or in support of, the operation of Zephyra's business;

- b) Các đối tác kinh doanh, đối tác liên quan có hợp tác với Zephyra để phát triển, cung cấp hoặc liên quan tới việc phát triển, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra.

Business partners and related partners who cooperate with Zephyra to develop, provide or are involved in the development and supply of Zephyra's products and services.

3.2.5 Bên thứ ba được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân ủy quyền

The third party is authorized by the Personal Data Subject

- a) Cung cấp cho bất kỳ người nào hành động nhân danh Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân (bên nhận thanh toán, bên thụ hưởng, người được chỉ định liên quan tới tài khoản, các ngân hàng trung gian, ngân hàng xác nhận, ngân hàng đại lý...);

Provide to any person acting on behalf of a Personal Data Subject (payee, beneficiary, account nominee, intermediary banks, confirming bank, correspondent banks...);

- b) Bất kỳ người nào được thông báo, ủy quyền, cho phép bởi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân là được phép để đưa ra các thông tin phục vụ giao dịch thay cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

Any person notified, authorized, or permitted by the Personal Data Subject is authorized to provide transaction information on behalf of the Personal Data Subject.

3.2.6 Bên thứ ba khác

The other third party

- a) Các bên liên quan khác mà Zephyra thấy là cần thiết để đáp ứng, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Other relevant parties that Zephyra deems necessary to meet and protect the legitimate rights and interests of the Personal Data Subject;

- b) Các cố vấn của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc Zephyra bao gồm cả kế toán viên, các kiểm toán viên, các luật sư, tư vấn tài chính;

Advisors to the Personal Data Subject or Zephyra including accountants, auditors, lawyers, financial consultants;

- c) Các bên trong giao dịch mua hoặc bán nợ, tài sản của Zephyra;

Parties in the transaction of buying or selling Zephyra's debt and assets;

- d) Bất kỳ cá nhân nào có ý định thanh toán bất kỳ khoản tiền chưa thanh toán nào liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Zephyra;

Any individual who intends to pay any outstanding sums relating to a Personal Data Subject to Zephyra;

- e) Các bên xử lý Dữ Liệu Cá Nhân khác được thực hiện khi có sự chấp thuận của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Other processing of Personal Data is carried out with the consent of the Personal Data Subject;

- f) Các bên xử lý Dữ Liệu Cá Nhân đã được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân chấp thuận khi sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra.

The parties processing Personal Data have received consent from the Personal Data Subject when using Zephyra products and services.

- 3.3. Cách thức xử lý Dữ Liệu Cá Nhân:** Tùy thuộc vào mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, Zephyra hoặc bên xử lý dữ liệu của Zephyra hoặc bên thứ ba được phép xử lý dữ liệu cho Zephyra có thể áp dụng các cách thức xử lý phù hợp bao gồm nhưng không giới hạn ở các phương thức xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tự động, thủ công hoặc các phương thức khác phù hợp với quy định của pháp luật và của Zephyra tại từng thời điểm.

Personal Data processing methods: Depending on the purposes of processing Personal Data, Zephyra or its data processors or third parties authorized to process data for Zephyra may apply appropriate processing methods include but are not limited to automatic, manual or other methods of processing Personal Data in accordance with the provisions of law and Zephyra from time to time.

- 3.4. Thời gian xử lý Dữ Liệu Cá Nhân:** Tùy thuộc từng hoạt động cụ thể, Dữ Liệu Cá Nhân có thể được Zephyra xử lý sau khi được cung cấp, thu thập và kết thúc khi hoàn thành việc xử lý dữ liệu phù hợp với mục đích thực hiện hoặc cho đến khi Dữ Liệu Cá Nhân đã được xóa theo quy định.

Personal Data processing time: Depending on the specific activity, Personal Data may be processed by Zephyra after it is provided, collected and ends when data processing is completed in accordance with the purpose of Zephyra or until the Personal Data has been deleted in accordance with regulations.

- 3.5. Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra:** Việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân luôn tiềm ẩn rủi ro rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp. Zephyra nhận thức tầm quan trọng và trách nhiệm của việc bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, cam kết áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp theo quy định của pháp luật hiện hành và thường xuyên xem xét, cập nhật các biện pháp kỹ thuật tối ưu nhất để đảm bảo an toàn trong việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, nỗ lực tối đa phòng ngừa rủi ro và hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và của Zephyra.

Unexpected consequences and damages may occur: Processing Personal Data always carries the risk of data leakage or inappropriate data processing. Zephyra recognizes the importance and responsibility of protecting Personal Data, commits to applying appropriate protection measures in accordance with current laws and regularly reviews and updates technical measures. The most optimal techniques to ensure safety in processing Personal Data, make maximum efforts to prevent risks and limit unwanted consequences and damages that may occur, protect legitimate rights and interests of the Personal Data Subject and of Zephyra.

4. CHUYỂN DỮ LIỆU CÁ NHÂN RA NƯỚC NGOÀI

TRANSFER OF PERSONAL DATA ABROAD

Nhằm thực hiện các mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại Các Điều Kiện Chung này và các hợp đồng, thỏa thuận, văn kiện khác đã xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Zephyra có thể phải cung cấp/chuyển Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên thứ ba liên quan của Zephyra và các bên thứ ba này có thể có trụ sở tại Việt Nam hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam. Khi thực hiện cung cấp/chuyển Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài (bao gồm nhưng không giới hạn ở hoạt động sử dụng không gian mạng, thiết bị, phương tiện điện tử hoặc các hình thức khác để chuyển Dữ Liệu Cá Nhân ra ngoài lãnh thổ Việt Nam), Zephyra sẽ yêu cầu bên thứ ba tiếp nhận đảm bảo an toàn, bảo mật đối với Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp/chuyển giao. Zephyra cam kết tuân thủ đầy đủ quy định của pháp luật Việt Nam để bảo vệ an toàn cho Dữ Liệu Cá Nhân.

In order to carry out the purposes of processing Personal Data in this General Conditions and other contracts, agreements and documents entered into with Personal Data Subjects, Zephyra may be required to provide/transfer Personal Data for Zephyra's related third parties and these third parties may be based in Vietnam or outside Vietnam. When providing/transferring Personal Data abroad (including but not limited to activities using cyberspace, devices, electronic means or other forms to transfer Personal Data abroad territory of Vietnam), Zephyra will require the receiving third party to ensure the safety and security of the Personal Data provided/transferred. Zephyra is committed to fully complying with regulations and compliance requirements of Vietnamese law to protect the safety of Personal Data.

5. Ngoài Zephyra, các công ty, tổ chức thành viên của Zephyra, các công ty sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp Zephyra, công ty con, công ty liên doanh, công ty liên kết của Zephyra, nhà đầu tư/cổ đông chiến lược của Zephyra có thể liên hệ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về các sản phẩm, dịch vụ mà Zephyra cho rằng Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể quan tâm.

Beside Zephyra, companies, member organizations of Zephyra, companies that directly or indirectly own Zephyra, subsidiaries, joint venture companies, affiliated companies of Zephyra, and strategic investors/shareholders of Zephyra can contact with Personal Data Subjects about products and services that Zephyra believes may be of interest to Personal Data Subjects.

6. THÔNG BÁO XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

ANNOUNCEMENT OF PERSONAL DATA PROCESSING

Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân xác nhận rằng, bằng việc đăng ký sử dụng, sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra, giao kết hợp đồng với Zephyra, chấp nhận Các Điều Kiện Chung này, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đã được Zephyra thông báo, đã biết và đồng ý với toàn bộ các nội dung cần được thông báo trước khi Zephyra xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, chi tiết như quy định tại Các Điều Kiện Chung này. Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đồng ý rằng Zephyra không cần thực hiện thông báo lại trước khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.

The Personal Data Subject confirms that, by registering to use, using Zephyra's products and services, entering into contracts with Zephyra, by accepting this General Conditions, the Personal Data Subject has been informed by Zephyra, is aware of and agrees to all the contents required to be notified before the Zephyra processes Personal Data, as detailed in this General Conditions. Personal Data Subjects agree that Zephyra is not required to provide further notification before processing Personal Data.

7. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PERSONAL DATA SUBJECTS

7.1. Quyền của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân

Rights of Personal Data Subjects

- a) Zephyra tôn trọng và nỗ lực để bảo vệ các quyền sau đây của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân:

Zephyra respects and endeavors to protect the following rights of Personal Data Subjects:

- (i) Được biết về hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

To be informed of the Personal Data Processing;

- (ii) Đồng ý hoặc không đồng ý, yêu cầu rút lại sự đồng ý cho phép xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

To consent, refuse, or request withdrawal of consent to the Personal Data Processing;

- (iii) Xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân;

To view, modify, or request modification of their Personal Data;



ZEPHYRA

- (iv) Yêu cầu cung cấp, xóa, hạn chế xử lý Dữ Liệu Cá Nhân; gửi yêu cầu phản đối xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

To request provision, deletion, and restriction of Personal Data Processing; to object to Personal Data Processing;

- (v) Khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, yêu cầu bồi thường thiệt hại theo quy định của pháp luật;

To complain, denounce, initiate lawsuits, or claim damages according to the law;

- (vi) Yêu cầu cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan, tổ chức, cá nhân liên quan đến xử lý Dữ Liệu Cá Nhân thực hiện các biện pháp, giải pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật.

To request competent authorities or agencies, organizations, or individuals relevant to Personal Data Processing to adopt solutions and measures to protect their Personal Data according to the law.

Zephyra sẽ xử lý các yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với quy định của pháp luật và cân nhắc quyền lợi chính đáng của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Tuy nhiên, trong trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ Liệu Cá Nhân làm ảnh hưởng đến khả năng cung cấp/duy trì các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra đối với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, tùy thuộc vào tính chất yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Zephyra có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Zephyra cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Các hành vi được thực hiện bởi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Zephyra, và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Zephyra, đồng thời Zephyra bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Zephyra trong những trường hợp đó. Theo đó, Zephyra sẽ không chịu trách nhiệm đối với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh, và các quyền hợp pháp của Zephyra sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản đối với Dữ Liệu Cá Nhân đó.

Zephyra will process requests from Personal Data Subjects in accordance with the law and taking into account the legitimate interests of Personal Data Subjects. However, in the event that the Personal Data Subject withdraws his or her consent, requests data erasure and/or exercises other relevant rights in respect of any or all of the Personal Data as an image, affecting the ability to provide/maintain Zephyra's products and services to Personal Data Subjects, depending on the nature of the Personal Data Subject's request, Zephyra may consider and decide not to continue providing Zephyra products and services to Personal Data Subjects. Actions taken by a Personal Data Subject under this provision shall be deemed to be a unilateral termination on the part of the Personal Data Subject of any relationship between the Personal Data Subject and Zephyra, and may result in a breach of the Personal Data Subject's contractual obligations or commitments to Zephyra, and Zephyra reserves its legal rights and remedies in those cases. Accordingly, Zephyra shall not be liable to Personal Data Subjects for any loss arising, and Zephyra's legal rights shall be expressly reserved to limit, limit restrict, suspend, cancel, block such Personal Data.

- b) Bằng nỗ lực hợp lý, Zephyra sẽ thực hiện yêu cầu hợp pháp và hợp lệ từ Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong thời gian phù hợp với quy định của pháp luật.

With reasonable efforts, Zephyra will comply with a lawful and valid request from a Personal Data Subject within a reasonable time in accordance with the law.

- c) Vì mục đích bảo mật, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Zephyra có thể yêu cầu Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.



ZEPHYRA

For security purposes, the Personal Data Subject may need to make his or her request in writing or use other methods to prove and authenticate the identity of the Personal Data Subject. Zephyra may require Personal Data Subjects to verify their identity before processing the Personal Data Subject's request.

- d) Để làm rõ, Zephyra có quyền từ chối thực hiện các yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong một số trường hợp nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn ở trường hợp: (i) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân không thực hiện đúng trình tự, thủ tục do Zephyra hướng dẫn; (ii) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân không cung cấp hoặc cung cấp không đầy đủ các giấy tờ, tài liệu để xác minh danh tính; hoặc (iii) trong trường hợp Zephyra đánh giá có dấu hiệu gian lận, vi phạm về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân; hoặc (iv) Quy định của pháp luật không cho phép thực hiện yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

For clarity, Zephyra has the right to refuse to comply with requests from Personal Data Subjects in certain cases, including but not limited to: (i) Personal Data Subjects failure to properly follow the order and procedures instructed by Zephyra; (ii) Personal Data Subject does not provide or does not provide fully documents to verify identity; or (iii) in case Zephyra assesses there are signs of fraud or violations of Personal Data protection; or (iv) The provisions of law do not allow the fulfillment of the Personal Data Subject's request.

7.2. Nghĩa vụ của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân

Obligations of Personal Data Subject

- a) Tự bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình;

To protect their personal data;

- b) Tôn trọng, bảo vệ dữ liệu cá nhân của người khác;

To respect and protect the personal data of others;

- c) Cung cấp đầy đủ, chính xác dữ liệu cá nhân của mình theo quy định của pháp luật, theo hợp đồng hoặc khi đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân của mình;

To adequately and accurately provide their personal data according to the law, contracts, or upon their consent to the processing of their personal data;

- d) Chấp hành pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân và tham gia phòng, chống hoạt động xâm phạm dữ liệu cá nhân.

To comply with personal data protection laws and participate in the prevention and combat against personal data infringement.

- e) Thông báo ngay tới Zephyra nếu phát hiện hoặc nghi ngờ Dữ Liệu Cá Nhân của bản thân bị lộ, có thể dẫn tới rủi ro trong quá trình sử dụng dịch vụ, hoặc bất kỳ vi phạm nào về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân theo Các Điều Kiện Chung này mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể nhận biết được.

Notify Zephyra immediately if you discover or suspect that your Personal Data has been exposed, which may lead to risks during service use, or any violation of Personal Data protection according to this General Conditions are identifiable to the Personal Data Subject;

- f) Thường xuyên kiểm tra trên trang thông tin điện tử chính thức của Zephyra để cập nhật và thực hiện theo bất kỳ thay đổi nào (nếu có) liên quan đến chính sách bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân tại Các Điều Kiện Chung này.

Regularly check Zephyra's official website to update and follow any changes (if any) related to the Personal Data protection policy in this General Conditions;

- g) Các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.



Other obligations as prescribed by law.

8. LƯU TRỮ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

STORAGE OF PERSONAL DATA

Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được Zephyra lưu trữ và áp dụng các biện pháp thích hợp để bảo mật. Trong phạm vi pháp luật cho phép, Zephyra có thể lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân tại Việt Nam hoặc tại nước ngoài, kể cả giải pháp lưu trữ trên điện toán đám mây. Việc lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân được thực hiện trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích như thỏa thuận với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tại Các Điều Kiện Chung này, các hợp đồng, thỏa thuận, văn kiện khác được xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, trừ trường hợp được hoặc phải lưu trữ lâu hơn theo yêu cầu của quy định pháp luật tại từng thời điểm.

Personal Data will be stored by Zephyra and appropriate security measures will be applied. To the extent permitted by law, Zephyra may store Personal Data in Vietnam or abroad, including cloud storage solutions. The storage of Personal Data is carried out for the period necessary to fulfill the purposes as agreed with the Personal Data Subject in this General Conditions, other contracts, agreements and documents as agreed upon with the Personal Data Subject in this General Conditions established with the Personal Data Subject, except in cases where it is or must be stored for a longer period of time as required by legal regulations from time to time.